Victoria Yakovleva
(Universidad MGIMO, Rusia)

El lugar de la lengua española en el sistema de enseñanza de Rusia

El interés por la lengua española en Rusia nació hace muchos años: ya en las primeras décadas del siglo XVIII Lomonosov, cuyo nombre lleva la prestigiosa Universidad Estatal de Moscú, leía el *Manual de la gramática española* redactado en francés. En el año 1840 Jacob Rut, el bibliotecario de la Universidad de Sanct-Petersburgo publicó su *Instrucción para aprender la lengua española* hecha para los estudiantes. Este manual contenía cierta información acerca de la literatura, historia y cultura de España. Más tarde desde el año 1870 en la Universidad de Sanct-Petersburgo en el Departamento de la literatura universal encabezado por el académico Veselovsky empezaron a darse clases de filología románica lo que sirvió de base para fundar nuevos departamentos especializados en la enseñanza de las lenguas romances entre otras. Así que en los años treinta en la Universidad de Sanct-Petersburgo se creó el Departamento de la filología románica y germánica y de la literatura europea encabezado por los académicos Shishmarev y Zhirmunsky. Este departamento fue el primero en Rusia que se dedicaba oficialmente a las lenguas romances. En aquel mismo tiempo la famosa profesora del español Dra. Vasilieva-Shvede publicó el primer manual de la lengua española que fue el primer manual del español en Rusia.

En la ex-Unión Soviética el interés por el español era un poco idiologizado y estaba vinculado a los trágicos acontecimientos en la historia de España, cuando muchos republicanos después de la derrota que sufrieron en la Guerra Civil de 1936-1939 llegaron a Rusia como a un país dispuesto a acoger a los guerrilleros españoles que luchaban contra el régimen de Franco y a los llamados "niños vascos". Así tres años después de terminar la segunda Guerra Mundial, en 1948 en la Universidad Estatal de Moscú fue creado el Departamento de la lengua española que debería asegurar la formación adecuada de los especialistas en lengua y literatura españolas. A pesar de que España no mantenía relaciones diplomáticas con la antigua Unión Soviética

Centro Virtual Cervantes

mientras Franco permanecía al poder, los estudiantes que se dedicaban al español tenían posibilidades de tratar con los españoles, principalmente con los emigrados, a través del Centro Cultural Español que funcionaba en Moscú y cuya actividad era y es asegurar un intercambio cultural entre nuestros países, ayudar a nuestra gente a conocer España, su cultura, sus tradiciones y costumbres. Los estudiantes que aprendían el español en aquel tiempo asistían a casi todas las actividades del Centro, participaban en los programas de radio, tenían una banda de música o sea un coro español y un conjunto de bailes españoles.

Sin embargo en los años cincuenta a causa de la ausencia de relaciones entre España y la Unión Soviética el Departamento de la lengua española de la Universidad Estatal de Moscú fue cerrado y volvió a funcionar sólo en los años sesenta, cuando después de la revolución cubana se establecieron nuevos contactos con el mundo hispanoparlante y el creciente interés por la lengua española resultó tan significativo que en la Universidad Estatal de Moscú se fundó el Departamento de las lenguas iberorománicas y desde 1978 gracias al apoyo del Sr. Juan Antonio Samaranch, el entonces Embajador de España en la Unión Soviética y su esposa en la Universidad se enseñan el catalán y un poco más tarde el gallego. Cada año en la Universidad Estatal de Moscú unos 180-200 estudiantes de fililogía aprenden el español y desde 1978 esta facultad dio a nuestro país más de 3000 especialistas del español, algunos de ellos ahora imparten clases en esta misma Universidad de MGIMO.

Además de la Universidad Estatal Lomonosov en otros centros docentes de Moscú el español se aprende como primera o/y segunda lengua extranjera en las siguientes universidades:

- En la Universidad de MGIMO, en la que el español se enseña como primera y segunda lengua extranjera en todas las facultades (son 8). Nuestro Departamento de idiomas romances encabezado por la Dra. Galina Romanova cuenta con 40 profesores que enseñan el español a más de 600 alumnos. El Departamento mantiene contactos con las Universidades Complutense, de Valladolid, con la Cámara Oficial de Comercio de Soria, la Sociedad de Estudios Internacionales y otras instituciones que contribuyen al

ACTAS COLOQUIO INTERNACIONAL AEPE (2002). Victoria PAKOVLEVA. El lugar de la lengua española en el s...
Centro Virtual Cervantes

desarrollo de la actividad científica y pedagógica, a la práctica lingüística de los estudiantes de MGIMO, que van cada año a España en marco de los convenios concluidos entre MGIMO y dichas universidades. En la Universidad funciona El teatro estudiantil dirigido por la Dra. Elena Grinina cuyos espectáculos tienen mucho éxito tanto en MGIMO como fuera de la Universidad, lo conocen también incluso en España.

- la Universidad Lingüística, donde funcionan la Facultad de Traducción e Interpretación y la Facultad Pedagógica
- la Universidad de la Amistad de los Pueblos, en la que, como en MGIMO, el español se aprende en todas las facultades desde su fundación en 1961 y son más de 1000 alumnos cada año.
- la Escuela Superior de Finanzas
- la Universidad Pedagógica – desde 1963. Allí cada año aprenden español unos 200 futuros profesores y maestros de escuela secundaria.
- la Universidad Militar, donde obtienen formación intérpretes y traductores militares
- en la Universidad Estatal de Humanidades el español se enseña como primera lengua extrajera en la Facultad de filología y como segunda lengua en las demás facultades
- hay muchas otras universidades de ciencias y escuelas superiores técnicas, en las que los alumnos siguen aprendiendo el español.

No hay que pensar sin embargo que sólo Moscú y Sanct-Petersburgo ofrecen posibilidades de aprender el español. Hay muchas universidades por toda la Federación Rusa: en la Universidad Lingüística de Nizhny Novgorod unos 30 estudiantes cada año aprenden el español como segunda lengua. Una situasión parecida nos ofrecen las universidades de Sochi, Krasnoyarsk, Tcheliabinsk, Saratov, Tver, Voronezh y muchas otras.

Las universidades que hemos mencionado antes son estatales, pero existe una gran cantidad de centros docentes privados, como institutos de turismo, de negocios, escuelas de humanidades que también ofrecen

Centro Virtual Cervantes

a sus estudiantes cursos de varios idiomas y el español, entre otros, como uno de los idiomas más difundidos en el mundo.

Cabe subrayar que en los últimos años cada vez más personas en Rusia tienen ganas de estudiar el español. Eso se explica por varias razones: el creciente interés hacia el mundo hispanoparlante, su idioma, cultura, historia, apoyado por la televisión rusa que no cesa de proyectas telenovelas latinoamericanas y españolas, y además, hablando más en serio, la expanción del español en todo el mundo, la ampliación de las relaciones en todas las esferas entre Rusia y España, Rusia y América Latina. Con este fin se han fundado muchos centros y academias comerciales donde en dos o tres años los estudiantes pueden aprender a hablar español para tener posibilidad de mantener conversaciones de cualquier tema. El anhelo de la gente rusa de hablar español también se explica por el hecho de que últimamente muchos rusos van viajando por todo el mundo, abriéndose nuevos países, nuevas culturas, y la mayoría de ellos prefiere pasar las vacaciones en las maravillosas costas de España. Por eso el desarrollo del turismo a España y a los países de América Latina favorece a que la gente rusa aprenda el español después de viajar a dichos países magníficos y enigmáticos, y enamorarse de ellos, de su idioma. Y ahora como se ha inaugurado el Centro del Instituto Cervantes con la exposición de los Caprichos de Goya, los que quieran aprender el español tendrán una posibilidad más de estudiar y perfeccionar sus habilidades lingüísticas, y además conocer mejor España, Iberoamérica, su lengua, su cultura y sus tradiciones.

Centro Virtual Cervantes